

Venezia, Isola di San Giorgio Maggiore  
13 novembre 2018  
Seminario, 15.30 – Sala delle Capriate  
Concerto, 18.30 – Auditorium “Lo Squero”

Seminario e Concerto

## Il canto epico del Kosovo alla Fondazione Giorgio Cini

*L'Istituto Interculturale di Studi Musicali Comparati presenta  
un viaggio nel cuore della penisola balcanica alla scoperta di  
una delle più celebri tradizioni di canto epico*

Il nuovo appuntamento con l'Istituto Interculturale di Studi Musicali Comparati della Fondazione Cini è dedicato all'epica leggendaria del Kosovo, una tradizione che, attraverso varie trasformazioni legate anche alle complesse vicende storiche dell'area, si presenta oggi vitalissima. La giornata di **martedì 13 novembre** inizia alle 15.30 con il seminario *Il canto epico: il testo e la performance*, coordinato da **Nicola Scaldaferrì**, che farà il punto sul rapporto cruciale tra la componente formativa e le forme di testualizzazione della tradizione epica. A seguire alle 18.30 verrà eseguito integralmente *Il canto delle nozze di Halil* con sopratitoli in italiano, con il cantore epico **Isa Elezi Lekgjakaj**, insieme ai musicisti **Hasan Hasani** e **Januz Mushkolay** all'Auditorium “Lo Squero”. Entrambi gli appuntamenti sono a ingresso libero fino esaurimento posti (per informazioni: [musica.comparata@cini.it](mailto:musica.comparata@cini.it), tel. 041 2710357).

Dopo i saluti istituzionali di **Giovanni Giuriati**, direttore dell'Istituto Interculturale di Studi Musicali Comparati, al seminario interverranno autorevoli studiosi che hanno affrontato lo studio dell'epica: **Nicola Scaldaferrì**, curatore dell'evento (Università di Milano); **David F. Elmer**, professore di studi classici (Harvard University) e curatore della *Milman Parry Collection of Oral Literature*; **Zymer U. Neziri**, protagonista delle ricerche sull'epica albanese (Istituto Albanologico di Prishtina); **Ettore Cingano**, classicista e professore (Università di Ca' Foscari di Venezia). Verrà inoltre presentato *Wild Songs, Sweet Songs (Kânga t'ëgra, Kânga të buta)*. *The Albanian Epic in the Collections of Milman Parry and Albert B. Lord*, il progetto di pubblicazione dei canti in lingua albanese della *Milman Parry Collection*, rimasti finora inediti.



UFFICIO STAMPA - FONDAZIONE GIORGIO CINI

Isola di San Giorgio Maggiore - 30124 - Venezia

Telefono: 041 2710280

E-mail: [stampa@cini.it](mailto:stampa@cini.it) - Sito Internet: [www.cini.it](http://www.cini.it)

**Alle 18.30** avrà inizio il concerto *Il canto delle nozze di Halil* all'Auditorium "Lo Squero". Per l'occasione verrà eseguito integralmente un canto per voce e *lahuta* (liuto) della tradizione epica leggendaria del ciclo dei *Kreshnik* che racconta le eroiche gesta compiute dal giovane **Halil** per riuscire a sposare **Gjelinë**, figlia del re di Talir. Tale canto, documentato in numerose versioni, verrà eseguito da **Isa Elezi-Lekgjekaj**, il più importante cantore con lahuta oggi attivo a Rugova, maestro indiscusso nel padroneggiare le tecniche formulaiche del canto e della narrazione. L'esecuzione verrà accompagnata dalla traduzione del testo che consentirà di seguire le gesta di Halil; questo grazie a un lavoro di indagine e collaborazione condotto nel tempo con il cantore che ha consentito di individuare i nuclei essenziali della sua narrazione. Prenderanno inoltre parte al concerto **Hasan Hasani** e **Januz Mushkolaj**, cantori e virtuosi di *çifteli* e *sharki* (liuti pizzicati a manico lungo), anch'essi provenienti dall'area di Rugova, che eseguiranno brani strumentali ed alcuni brani vocali tratti da un ricchissimo repertori di canti lirici.

L'evento è stato organizzato in collaborazione con: **Laboratorio di Etnomusicologia e Antropologia Visuale**, Università degli studi di Milano; **Milman Parry Collection of Oral Literature**, Harvard University; **Istituto Albanologico** di Prishtina.

**Per maggiori informazioni:**

Fondazione Giorgio Cini Onlus  
Istituto Interculturale di Studi Musicali Comparati  
tel. +39 041 2710357  
email: [musica.comparata@cini.it](mailto:musica.comparata@cini.it)  
[www.cini.it](http://www.cini.it)

**Informazioni per la stampa:**

Fondazione Giorgio Cini Onlus  
Ufficio Stampa  
tel.: +39 041 2710280  
email: [stampa@cini.it](mailto:stampa@cini.it)  
[www.cini.it/press-release](http://www.cini.it/press-release)

